



# INDEPENDENT PERFORMING ARTS MADE IN BERLIN

DIE FREIEN  
DARSTELLENDE KUNSTE  
IN BERLIN

INFORMATION, EVENTS AND  
PERFORMANCE VENUES AT A GLANCE

INFORMATIONEN, VERANSTALTUNGEN  
UND SPIELSTÄTTEN IM ÜBERBLICK

# CONTENTS INHALT

- 2** **Berlin's Independent Performing Arts Community**  
Die Szene der freien darstellenden Künste in Berlin
- 4** **Events and Festivals at a Glance**  
Veranstaltungen und Festivals auf einen Blick
- 4** **Paths Through the Community**  
Wege durch die Szene
- 20** **Initiatives and Organizations of the Community**  
Initiativen und Organisationen der Szene
- 23** **Index of Independent Performance Venues**  
Verzeichnis von freien Spielstätten
- 30**

**Dear reader,**

This brochure puts a great deal of information about Berlin's independent performing arts community in your hands.

Alongside a short description of the community, you will also find a list of relevant festivals and events in Berlin, various opportunities for making contacts and discovery, a brief introduction to initiatives and organizations of the community as well as an index of independent performance venues. We can't, of course, make any claim to the completeness of the information we are providing.

This brochure collects valuable tips that will help you to achieve an overview, discover new things as well as find the best time to be in Berlin yourself. At the end of the day, immersing yourself is always the best option! It's worth it.

We wish you an inspiring journey of discovery!

Thomas Fabian Eder and Felix Koch  
Berlin Performing Arts Program

**Liebe Lesende,**

*mit dieser Broschüre über die freie Szene der darstellenden Künste in Berlin gibt es nun die Möglichkeit, viele wichtige Informationen in einer Hand zu halten.*

*Neben einer kurzen Szenebeschreibung finden sich hier eine Auflistung von relevanten Festivals und Veranstaltungen in Berlin, eine Benennung verschiedener Kontakt- und Entdeckungsmöglichkeiten, eine Kurzvorstellung der Initiativen und Organisationen der Szene sowie ein Verzeichnis von freien Spielstätten. Dabei können wir natürlich keinen Anspruch auf Vollständigkeit erheben.*

*Die Broschüre sammelt wertvolle Tipps, um einen Überblick zu erlangen – aber auch, um Neues zu entdecken und um den besten Zeitpunkt zu finden, persönlich in Berlin zu sein. Denn am Ende hilft es immer nur selbst einzutauchen! Es lohnt sich.*

*Wir wünschen eine anregende Lektüre!*

*Thomas Fabian Eder und Felix Koch  
Performing Arts Programm Berlin*

# Berlin's Independent Performing Arts Community

Die Szene der freien darstellenden Künste in Berlin



**Berlin features one of the world's most important communities for the independent performing arts – diverse, vibrant and influential.**

Internationally active groups and new collaborations perform here on established stages and in temporarily open spaces in their artistic search for contemporary forms of expression. There are more than 50 independent performance venues and numerous rehearsal and production spaces spread all throughout the city.

The work of the independent performing arts community is both a form of resistance and professional. It is a field for experimentation located beyond the traditional boundaries between audience and artists, between the private and the political, between the everyday and “high culture” as well as beyond individual artistic genres. A lively and ongoing artistic and discursive exchange leads to the continual creation of new forms and formats that serve as models internationally. Many Berlin-based artists have been significantly involved in current aesthetic developments in recent years.

According to estimations, there are more than 6,000 individual artists and 500 groups that make up the professional independent performing arts community in Berlin. They are successful not only in terms of their artistic work and stimulating ideas, but as well through their unique organizational structures, networks and shared working models. Over the last 40 years, the independent artists and culture producers in Berlin have established a wholly unique self-determined working environment.

*In Berlin befindet sich eine der weltweit bedeutendsten Szenen für die freien darstellenden Künste – vielseitig, pulsierend und einflussreich.*

*Auf etablierten Bühnen und in temporären Freiräumen spielt sich hier mit international agierenden Gruppen und neuen Kollaborationen die künstlerische Suche nach zeitgemäßen Ausdrucksformen ab. Über das gesamte Stadtgebiet verteilen sich mehr als 50 freie Spielstätten und zahlreiche Proben- und Produktionsorte.*

*Die Arbeit der freien darstellenden Künste ist gleichzeitig widerständig und professionell. Sie ist ein Experimentierfeld jenseits tradierter Grenzziehungen zwischen Publikum und Künstler\*innen, zwischen privat und politisch, zwischen Alltag und „Hochkultur“ sowie zwischen einzelnen Kunstgattungen. Durch einen lebendigen künstlerischen und diskursiven Austausch entstehen immer wieder neue Formen und Formate mit internationalem Modellcharakter. Dabei waren viele der Berliner Künstler\*innen in den letzten Jahren maßgeblich an aktuellen ästhetischen Entwicklungen beteiligt.*

*Schätzungen gehen davon aus, dass mehr als 6.000 Einzelkünstler\*innen und etwa 500 Gruppen zur professionellen freien Szene der darstellenden Künste Berlins gezählt werden können. Sie überzeugen nicht nur durch künstlerisches Handwerk und impulsgebende Ideen, sondern auch durch einzigartige Organisationsstrukturen, Netzwerke und gemeinschaftliche Arbeitsmodelle. Während der letzten 40 Jahre etablierten die freien Kunst- und Kulturschaffenden in Berlin ein selbstbestimmtes Arbeitsumfeld, wie es kein Zweites gibt.*

# Events and Festivals at a Glance

## Veranstaltungen und Festivals auf einen Blick

The independent performing arts in Berlin are in a state of constant change, inventive and diverse. Individual artists, groups of artists and collectives constantly present new work and artistic positions at a wide variety of performance venues.

The following festivals and events are excellent points of access to the community for international audiences, visiting professionals and all other interested parties.

*Die freien darstellenden Künste Berlins sind im ständigen Wandel, erfinderisch und vielfältig. An den unterschiedlichsten Spielorten präsentieren Einzelkünstler\*innen, Künstler\*innengruppen und Kollektive stets neue Arbeiten und künstlerische Positionen.*

*Folgende Festivals und Branchenevents erleichtern den Zugang für internationales Publikum, Fachbesucher\*innen und alle anderen Interessierten.*



Foto: Stephan Röhl

### BERLIN DIAGONALE

Berlin Diagonale is a presentation platform and offers easy access to Berlin's independent performing arts community for visiting professionals. The goal of Berlin Diagonale is to raise the awareness of work produced in Berlin nationally and internationally through open table formats and presentations, to create opportunities for cooperations and to further develop the networking of the key players within an (inter)national context.

*Die Berlin Diagonale ist eine Präsentationsplattform und bietet Fachbesucher\*innen einen einfachen Zugang zur freien Szene Berlins. Ziel der Berlin Diagonale ist es, durch Messeformate und Präsentationen in Berlin produzierte Arbeiten national und international bekannt zu machen, Kooperationsmöglichkeiten zu schaffen sowie die Vernetzung der Akteur\*innen im (inter)nationalen Kontext weiterzuentwickeln.*

**Presented by** Veranstaltet von **LAFT Berlin - State Association for the Independent Performing Arts**  
LAFT Berlin - Landesverband freie darstellende Künste

In conjunction with the major festivals in Berlin, Berlin Diagonale takes place several times per year. Angebunden an bedeutende Berliner Festivals findet die Berlin Diagonale mehrmals jährlich statt.

[berlin-diagonale.de](http://berlin-diagonale.de)



## INDUSTRY GET-TOGETHER OF THE INDEPENDENT PERFORMING ARTS COMMUNITY BRANCHENTREFF DER FREIEN DARSTELLENDEN KÜNSTE BERLIN

The Industry Get-Together of the Independent Performing Arts Community is an annual conference of over 500 artists and participants from the fields of dance, theater and performance with many international guests. Alongside providing space for conversations and encounters, there are also opportunities here for working toward structural changes within the community in mutual exchanges, specifying cultural policy demands and sharing knowledge.

*Der Branchentreff der freien darstellenden Künste Berlin ist eine jährliche Versammlung von über 500 Künstler\*innen und Akteur\*innen aus Tanz, Theater und Performance mit vielen internationalen Gästen. Neben dem Raum für Gespräche und Begegnungen gibt es dort Möglichkeiten, um im gemeinsamen Austausch an Strukturveränderungen innerhalb der Szene zu arbeiten, politische Forderungen zu schärfen und Wissen zu vermitteln.*

Presented by **Veranstaltet von Berlin Performing Arts Program** Performing Arts Programm Berlin

Foto: VC

The Industry Get-Together of the Independent Performing Arts Community takes place each year in October. Der Branchentreff der freien darstellenden Künste Berlin findet jährlich im Oktober statt.

[pap-berlin.de/bt](http://pap-berlin.de/bt)



## PERFORMERSSION – DAYS OF PERFORMING & IMMERSIVE ARTS

With Performermission – Days of Performing & Immersive Arts, artists, developers, initiators and researchers from the independent performing arts community and the digital research and technology development community are brought together to develop ideas and practical work in collaborative formats. Performermission results in the formation of a unique interface in which a wide variety of experts come together. This allows inspirations and impulses to be researched, implemented and presented with a great deal of impact.

*Mit der Performermission – Days of Performing & Immersive Arts werden Künstler\*innen, Entwickler\*innen, Impulsgebende und Forschende aus den darstellenden Künsten und der digitalen Forschung und Technologieentwicklung zusammengebracht, um Ideen und Praxis in kollaborativen Formaten zu entwickeln. Durch die Performermission formiert sich eine einzigartige Schnittstelle, an der unterschiedlichste Expertisen zusammenkommen. So werden Inspirationen und Anstöße erforscht, umgesetzt und mit hoher Strahlkraft präsentiert.*

Presented by **Veranstaltet von re:publica and Berlin Performing Arts Program** und Performing Arts Programm Berlin

Foto: re:publica / Jan Michailko

Performermission took place for the first time in 2016 as part of re:publica TEN and will be established as a recurring event. Die Performermission fand 2016 erstmals als Teil der re:publica TEN statt und wird als wiederkehrende Reihe etabliert.

[performermission.berlin](http://performermission.berlin)



## SYMPOSIA PRESENTED BY THE BERLIN PERFORMING ARTS PROGRAM FACHTAGE DES PERFORMING ARTS PROGRAMM BERLIN

The LAFT Berlin Performing Arts Program presents symposia for visiting professionals, colleagues in Berlin and all other interested parties several times per year that contemplate current developments within the independent performing arts community. Alongside topics such as “collaborations and co-productions” or “cultural communication formats for the independent performing arts community,” the areas of “consultation and qualification” as well as “local and international collaboration” will be analyzed in-depth in 2016 and 2017.

*Mehrmals jährlich veranstaltet das Performing Arts Programm des LAFT Berlin Fachtage für Berliner Kolleg\*innen, professionelle Fachbesucher\*innen und alle Interessierten, um aktuelle Entwicklungen der freien darstellenden Künste zu betrachten. Neben Themen wie „Kollaborationen und Koproduktionen“ oder „Formate der Kulturvermittlung für die freie Szene“ werden 2016/2017 die Bereiche „Beratung und Qualifizierung“ und „Lokale und internationale Zusammenarbeit“ tiefgehend beleuchtet.*

Presented by Veranstalter von **Berlin Performing Arts Program** Performing Arts Programm Berlin

Foto: Steffi Wiegand

Symposia are held multiple times in conjunction with the Berlin Performing Arts Festival, the anniversary events of the Performing Arts Program and as individual events. Angebunden an das Performing Arts Festival Berlin, an die Jubiläums-

veranstaltungen des Performing Arts Programm und als Einzelveranstaltungen finden die Fachtage mehrmals jährlich statt.

[pap-berlin.de](http://pap-berlin.de)



Foto: Stephan Röhl

## THEATER UND NETZ

The conference Theater and the Internet bundles knowledge and asks questions about the consequences that the disruptions caused by digitalization can have for the field of theater. Topics range from information for theater artists to the possibilities of the Internet for communication, marketing and audience development, to determining the position of the traditional art form “theater” within the Internet society to aesthetic, technological and political questions and artistic practice.

*Die Konferenz Theater und Netz bündelt Wissen und Fragestellungen, inwieweit die mit der Digitalisierung einhergehenden Umbrüche auch Konsequenzen für das Theater haben. Themen reichen dabei von Informationen für Theaterleute zu den Möglichkeiten des Netzes für Kommunikation, Marketing und Publikumsgenerierung, über eine Positionsbestimmung der tradierten Kunstform „Theater“ in der Netzgesellschaft bis hin zu ästhetischen, technologischen und politischen Fragestellungen und künstlerischer Praxis.*

Presented by Veranstalter von **nachtkritik.de** and **Heinrich Böll Foundation** und Heinrich-Böll-Stiftung

The conference Theater und Netz has been held annually since 2013. The anniversary edition **Vol. 5 will take place on May 6 and 7, 2017.** Die Konferenz Theater und Netz findet seit 2013 jährlich statt. Die Jubiläumsausgabe Vol. 5 findet am 6. und 7. Mai 2017 statt.

[theaterundnetz.de](http://theaterundnetz.de)



AUSUFERN will be held from June – October 2017. Events are always held on the first four days of the month both indoors and outdoors and are free of charge. AUSUFERN findet von Juni bis Oktober 2017 statt. Immer an den ersten vier Tagen des Monats, umsonst und drinnen und draußen.

[uferstudios.com](http://uferstudios.com)

## AUSUFERN

DANCE, PERFORMANCE, MUSIC, SITE-SPECIFIC  
TANZ, PERFORMANCE, MUSIK, SITE-SPECIFIC

Uferstudios presented the interdisciplinary programming series AUSUFERN for the first time in the summer of 2016. The series will be offered again in 2017 thanks to the support of the interdisciplinary project fund administrated by the Berlin Senate. With AUSUFERN, art projects are initiated and presented that especially focus on social space and attempt to initiate dialog with the neighborhood. In doing so, the location is opened up to all Berliners and visitors, which is a central desire of Uferstudios and its partners. Using an understanding of the term choreography that sees it not only as production but also as a social practice, AUSUFERN will be artistically realized in 2017 together with Berlin-based and international artists as well as members of the audience.

The concept of AUSUFERN has been developed by Barbara Friedrich and Eva Maria Hoerster.

*Im Sommer 2016 veranstaltete die Uferstudios GmbH erstmalig die interdisziplinäre Programmreihe AUSUFERN. Dank einer zweijährigen Förderung aus dem spartenübergreifenden Citytax-Fonds startet die Reihe in 2017 erneut. Mit AUSUFERN werden Kunstprojekte initiiert und gezeigt, die in besonderem Maße in den gesellschaftlichen Raum hineinwirken und den Dialog mit der Nachbarschaft suchen. Der Wunsch aller Partner\*innen der Uferstudios nach einer Öffnung des Standorts kann so weiter vorangebracht werden. Auf einen Begriff von Choreografie rekurrierend, der diese nicht nur als Inszenierung, sondern auch als eine soziale Praxis auffasst, wird AUSUFERN zusammen mit in Berlin lebenden und internationalen Künstler\*innen sowie in 2017 auch mit Auftraggeber\*innen aus dem Publikum künstlerisch umgesetzt.*

*AUSUFERN wurde konzeptioniert von Barbara Friedrich und Eva Maria Hoerster.*

Presented by Veranstalter von Uferstudios GmbH

Foto: Markus Rock



Foto: David Beecroft

## BERLIN SHOWCASE BERLINER SCHAUFENSTER

PERFORMING ARTS FOR VERY YOUNG AUDIENCES  
DARSTELLENDEN KÜNSTE FÜR DIE JÜNGSTEN

Berlin Showcase is a festival featuring current productions for very young audiences in and from Berlin. Theater o.N. is the initiator and presents the format together with other performance venues such as Schaubude Berlin. The focus is placed on the presentation, networking and artistic research of the interdisciplinary Berlin arts community creating work for very young audiences. Encounters with the international community of practitioners are made possible and the work of Berlin-based theater artists is presented to national and international curators and presenters.

Presented by Veranstalter von Theater o.N.

*Das Berliner Schaufenster ist eine jährliche Schau aktueller Produktionen für sehr junge Zuschauer\*innen in und aus Berlin. Das Theater o.N. ist Initiator und veranstaltet das Format gemeinsam mit anderen Spielorten wie z.B. der Schaubude Berlin. Der Fokus liegt auf der Präsentation, Vernetzung und künstlerischen Forschung der Berliner genreübergreifenden Kunstszene für die Jüngsten. Begegnungen mit der internationalen Fachszene werden ermöglicht und die Berliner Theaterkunst den nationalen und internationalen Kurator\*innen und Veranstalter\*innen vorgestellt.*

**Berliner Showcase will be held parallel to the FRATZ International festival from March 10 to 15, 2017.**

Das Berliner Schaufenster findet parallel zum Festival FRATZ International vom 10. bis 15. März 2017 statt.

[theater-on.de/berliner-schaufenster](http://theater-on.de/berliner-schaufenster)



The Expat Expo | Immigrant Invasion festival is held annually at English Theatre Berlin | International Performing Arts Center. In 2017, it will take place in the last week of April. Das Expat Expo | Immigrant Invasion Festival findet jährlich im English Theatre Berlin | International Performing Arts Center statt, 2017 in der letzten Aprilwoche.

[etberlin.de](http://etberlin.de)

## EXPAT EXPO | IMMIGRANT INVASION

A SHOWCASE OF WAHLBERLINER, INTERDISCIPLINARY, ENGLISH AS A WORKING LANGUAGE

WAHLBERLINER SHOWCASE, INTERDISZIPLINÄR, ARBEITSSPRACHE ENGLISCH

Since 2013, this annual festival has presented selected performances from the diverse yet often still undiscovered international independent performing arts community of Berlin with a working language of English. Over six evenings, the festival presents a cross section of this community across all genres and beyond all language barriers. Within ExpLoRE, the newcomer's platform, the Sunday afternoon is open to smaller formats or work still under development — these will be performed throughout the entire festival center as well as in the historic courtyard. The schedule of programming is curated by festival founder Daniel Brunet, Producing Artistic Director of English Theatre Berlin | International Performing Arts Center, from the applications received based on the criteria of artistic excellence, internationalism and creative diversity.

*Das jährlich stattfindende Festival präsentiert seit 2013 ausgewählte Arbeiten aus der so vielfältigen, aber in großen Teilen noch unentdeckten internationalen freien Szene Berlins mit Arbeitssprache Englisch. Sechs Festivalabende zeigen einen Querschnitt dieser Szene über alle Sprachbarrieren und Genre Grenzen hinweg. Der Sonntag ist als Nachwuchsplattform ExpLoRE für kleinere oder noch unfertige Formate geöffnet. Beispielt wird dann das ganze Festivalzentrum samt früh Sommerlichem Hof. Kuratiert wird das Programm von Festivalgründer Daniel Brunet, produzierender künstlerischer Leiter des English Theatre Berlin | International Performing Arts Center. Kriterien hierbei sind künstlerische Exzellenz, Internationalität und kreative Vielfalt.*

Presented by Veranstalter von English Theatre Berlin | International Performing Arts Center

Foto: Jerun Vahle



The Monologfestival is held every two years. The next edition will take place in 2018.

Das Monologfestival findet alle zwei Jahre statt. Die nächste Ausgabe wird 2018 lanciert.

[theaterdiscounter.de](http://theaterdiscounter.de)

## MONOLOGFESTIVAL

SPOKEN WORD THEATER

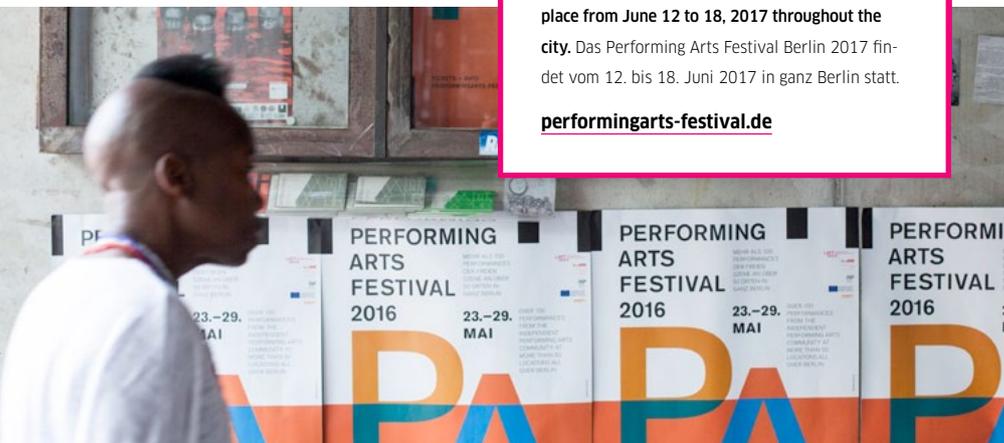
SPRECHTHEATER

The Monologfestival at Theaterdiscounter has been held every two years since 2007. For this edition, it is initiating and co-producing ten new theater solos exploring current social and political topics. The new productions of these monologues and performances, which primarily come from Berlin's independent performing arts community, result in a polyphonic exploration of the topics during this festival. At the same time, the artists and collectives fully investigate the complete range of the genre of monologue with their diverse aesthetic signatures. The Monologfestival presents autonomous individual statements that are very well-suited for touring as they lack elaborate sets.

*Das Monologfestival am Theaterdiscounter Berlin findet seit 2007 in zweijährigem Rhythmus statt. Es initiiert und koproduziert zu jeder Ausgabe zehn neue Theater solos unter einer gesellschaftlich, politisch aktuellen Themenvorgabe. Die monologischen Neuinszenierungen und Performances, die überwiegend aus der freien Szene Berlins stammen, verdichten sich im Festival zu einer vielstimmigen inhaltlichen Auseinandersetzung. Gleichzeitig loten die Künstler\*innen und Kollektive mit ihren unterschiedlichen ästhetischen Handschriften die Spannweite der Gattung Monolog aus. Das Monologfestival präsentiert autonome Einzelstatements, die – ohne aufwändiges Bühnenbild entwickelt – fürs Touring bestens geeignet sind.*

Presented by Veranstalter von Theaterdiscounter

Foto: Sven Hagolani | Grafische Bearbeitung: Christiane Patric, Christin Striegler



The 2017 Berlin Performing Arts Festival will take place from June 12 to 18, 2017 throughout the city. Das Performing Arts Festival Berlin 2017 findet vom 12. bis 18. Juni 2017 in ganz Berlin statt.

[performingarts-festival.de](http://performingarts-festival.de)

## PERFORMING ARTS FESTIVAL BERLIN

INDEPENDENT PERFORMING ARTS MADE IN BERLIN  
DARSTELLEND KÜNSTE AUS BERLIN

This festival celebrates the diversity of Berlin's independent performing arts community at numerous theaters and performance venues through the entire city. Since 2016, this annual week-long festival presents the work and artistic positions of Berlin's performing artists and groups working in all genres. With LAFT Berlin serving as the organizer, this uncurated festival is presented by the independent performing arts community itself. Young artists who are new to the community also have the opportunity to present their work within the scope of a curated Newcomer's Platform. The festival's schedule of programming is intended both for a Berlin-based audience as well as interested parties and professionals throughout Germany and abroad. The schedule of programming will be supplemented by ancillary programming as well as special formats and events for German and international professionals.

*Das Festival bildet die Vielfalt der freien darstellenden Künste Berlins an zahlreichen*

*Bühnen und Spielorten in der gesamten Stadt ab. Im jährlichen Rhythmus präsentiert das Festival seit 2016 eine Woche lang Arbeiten und künstlerische Positionen Berliner Künstler\*innen und Gruppen aller Genres. Mit dem LAFT Berlin als Veranstalter wird dieses unkuratierte Festival durch die freie Szene selbst getragen. Junge Künstler\*innen, die neu in der Szene sind, haben darüber hinaus im Rahmen einer kuratierten Nachwuchsplattform die Möglichkeit, ihre Arbeiten vorzustellen. Das Festivalprogramm richtet sich sowohl an das Berliner Publikum, als auch bundesweit und international an Interessierte und Fachleute. Begleitet wird der Spielplan durch ein Rahmenprogramm, sowie durch spezielle Formate und Veranstaltungen für nationales und internationales Fachpublikum.*

**Presented by** Veranstaltet von **LAFT Berlin – State Association for the Independent Performing Arts** LAFT Berlin – Landesverband freie darstellende Künste  
**In Cooperation with** In Kooperation mit **Ballhaus Ost, HAU Hebbel am Ufer, Sophiensæle and Theaterdiscounter**

Foto: Paula Reissig



PLATAFORMA BERLIN is held annually.  
PLATAFORMA BERLIN findet jährlich statt.

[plataformaberlin.de](http://plataformaberlin.de)

## PLATAFORMA BERLIN

INTERDISCIPLINARY, DANCE, PERFORMANCE, INSTALLATION, VIDEO DANCE  
INTERDISZIPLINÄR, TANZ, PERFORMANCE, INSTALLATION, VIDEOTANZ

The goal of PLATAFORMA BERLIN is to enter into an exchange with Ibero-American aesthetics and Berlin-based artists in order to explore new corridors of movement within dance in which opportunities for reflection and international dissemination are provided. Artistic impulses are taken up and carried into the region of Ibero-America via artistic and cultural space in Berlin. Ibero-America refers to an international region across two continents. Some parts have been subjected to severe disruptions since their "discovery". The enormous diversity of the populations and the differences between individual nations within Latin America stand in contrast to the dominant shared culture of the former colonial powers Spain and Portugal.

The festival was initiated by Martha Hincapié Charry together with Ibero-American artists and Uferstudios, Dock11, Instituto Cervantes, Mime Centrum, the Goethe Institute and the embassies of a number of Ibero-American countries.

*Ziel von PLATAFORMA BERLIN ist es, in einen Austausch mit ibero-amerikanischen Ästhetiken und Berliner Künstler\*innen zu treten und neue Korridore der Bewegung des Tanzes zu bilden, in denen sich Möglichkeiten zur Reflexion und der interkontinentalen Ausbreitung öffnen. Künstlerische Impulse werden aufgegriffen und über den Berliner Kunst- und Kulturraum in die Region Ibero-Amerika weitergetragen. Ibero-Amerika ist ein überregionaler Zusammenhang, verstreut auf zwei Kontinente. Teile davon sind seit ihrer „Entdeckung“ von starker Zerrüttung geprägt. Die enorme Vielfalt der Völker, die Unterschiedlichkeit der einzelnen Nationen Lateinamerikas stehen der gemeinsamen dominanten Kultur der ehemaligen Kolonialherren Spaniens und Portugals gegenüber.*

*Das Festival ist eine Initiative von Martha Hincapié Charry, zusammen mit ibero-amerikanischen Künstler\*innen und Uferstudios, Dock11, Instituto Cervantes, Mime Centrum, Goethe-Institut und ibero-amerikanischen Botschaften.*

Foto: Diana Salcedo



The Tanznacht Berlin festival is held every two years at the end of August; the next edition will be held in 2018. Das Festival Tanznacht Berlin findet alle zwei Jahre Ende August statt, das nächste Mal 2018.

[tanznachtberlin.de](http://tanznachtberlin.de)

## TANZNACHT BERLIN

DANCE, PERFORMANCE, CONSTANTLY CHANGING BIENNIAL  
TANZ, PERFORMANCE, BIENNALE IM WANDEL

Tanznacht Berlin presents the diversity of choreographic work by artists living and working in Berlin. The festival has been presented by Tanzfabrik Berlin at Uferstudios since 2008. The format changes every two years by including a new curator and is intended to reflect changes within artistic processes and public discourses. Tanznacht Berlin was initiated for the first time in 2000 in the wake of the inspiring 20th anniversary celebration of Tanzfabrik Berlin. This artistic congregation of Berlin's dance community sends clear cultural policy signals and provides an opportunity for intensive exchange. Since 2012, the discursive format Tanznacht Forum has been offered in the years between editions of the Tanznacht Berlin festival.

*Die Tanznacht Berlin präsentiert die Vielfalt choreografischer Arbeiten von in Berlin lebenden und arbeitenden Künstler\*innen. Seit 2008 wird das Festival in den Uferstudios von der Tanzfabrik Berlin ausgerichtet. Das Format ändert sich zweijährlich durch die Einbindung einer kuratorischen Leitung und setzt den Anspruch um, den Veränderungen von künstlerischen Verfahrensweisen und Publikumsdiskursen gerecht zu werden. Initiiert wurde die erste Tanznacht Berlin 2000 als Folge des rauschenden Erfolges zum 20-jährigen Bestehen der Tanzfabrik Berlin. Diese künstlerische Zusammenkunft der Berliner Tanzszene setzte neben einem intensiven Austausch auch kulturpolitische Signale. Im jährlichen Wechsel werden seit 2012 ein diskursives Format Tanznacht Forum und das Festival Tanznacht Berlin angeboten.*

Presented by Veranstalter von Tanzfabrik Berlin

Foto: Ben Wittner, Eps51



Tanztage Berlin is held annually in January. Die Tanztage Berlin finden jährlich im Januar statt.

[sophiensaele.com](http://sophiensaele.com)

## TANZTAGE BERLIN

DANCE AND PERFORMANCE  
TANZ UND PERFORMANCE

20 years and 25 editions – Tanztage Berlin has become one of the most important national and international platforms for new choreographers in Berlin since its founding in 1996. Participation in the Tanztage Berlin festival is an important step toward a professional career for many artists – they receive financial and dramaturgical support. Additional focuses of the festival are international cooperations with many nations, including Poland, Israel, Sri Lanka and Mexico, as well as new communication and feedback formats. Alongside the founders Barbara Friedrich and Benjamin Schälike, the festival was curated by Inge Koks, followed by Peter Pleyer for eight years. Anna Mülter has been the Artistic Director of Tanztage Berlin since 2014.

*20 Jahre und 25 Ausgaben – die Tanztage Berlin sind seit ihrer Gründung 1996 national und international zu einer der wichtigsten Plattformen für den choreografischen Nachwuchs in Berlin geworden. Die Teilnahme an den Tanztagen Berlin ist für viele Künstler\*innen ein wichtiger Schritt in eine professionelle Karriere – sie erhalten finanzielle Unterstützung und dramaturgische Begleitung. Weitere Schwerpunkte des Festivals sind internationale Kooperationen u.a. mit Polen, Israel, Sri Lanka und Mexiko und neue Vermittlungs- und Feedbackformate. Nach den Gründer\*innen Barbara Friedrich und Benjamin Schälike wurde das Festival von Inge Koks und im Anschluss acht Jahre lang von Peter Pleyer kuratiert. Seit 2014 ist Anna Mülter die Künstlerische Leiterin der Tanztage Berlin.*

Presented by Veranstalter von Sophiensæle

Foto: Franziska Richter



12h open space is held annually in June/  
July. 12h open space findet jährlich im  
Juni/ Juli statt.

[schaubude-berlin.de](http://schaubude-berlin.de)

## 12H OPEN SPACE

PUPPET, FIGURE AND OBJECT THEATER  
PUPPEN-, FIGUREN- UND OBJEKTTHEATER

Every year at the end of the season, SCHAUBUDE BERLIN opens its doors for a long night celebrating the diversity of independent puppet, figure and object theater in Berlin: 12 hours filled with productions, theatrical experiments, puppet comedy, video art, installation and walk acts – for audience members of all ages. Here are the rules of the game: All theater makers with work of a maximum length of 45 minutes in which puppets, figures, objects or forms of animation with new media are used can apply to have their work presented in the festival. The festival is not curated and the schedule of programming is decided solely by the works submitted and an “audience award” is given at the end of the evening.

*Jährlich zum Spielzeitende gibt die SCHAUBUDE BERLIN all ihre Räume frei für eine Lange Nacht der Vielfalt des freien Puppen-, Figuren- und Objekttheaters in Berlin: 12 Stunden mit Inszenierungen, szenischen Experimenten, Puppen-Comedy, Videokunst, Installationen und Walk-Acts – für Kinder und Erwachsene. Die Spielregeln: Anmelden können sich alle Theaterschaffenden mit Arbeiten von maximal 45 Minuten Länge, in denen Puppen, Figuren, Objekte oder Animationsformen neuer Medien eingesetzt werden. Allein der Eingang der Anmeldungen entscheidet über das Programm und am Ende des Abends wird der „Preis des Publikums“ verliehen.*

Presented by Veranstalter von SCHAUBUDE BERLIN

Foto: Silke Haueis

In addition to the festivals presented by and featuring members of Berlin's independent performing arts community, there are more festivals in Berlin which primarily present international productions.

*Neben Festivals von und mit Akteur\*innen der Berliner Szene gibt es weitere Festivals in Berlin, die vor allem internationale Produktionen präsentieren.*

### AUGENBLICK MAL!

CHILDREN'S AND YOUTH THEATER  
KINDER- UND JUGENDTHEATER

[augenblickmal.de](http://augenblickmal.de)

Presented by Veranstalter von KJ TZ & ASSITEJ e.V. in cooperation with theaters in Berlin (biennially) in Kooperation mit Berliner Theatern (biennial)

### FREISCHWIMMER

THEATER, PERFORMANCE, LIVE ART

[freischwimmer-festival.com](http://freischwimmer-festival.com)

Presented by Veranstalter von Sophiensæle Berlin, Forum Freies Theater Düsseldorf, brut Wien, Gessnerallee Zürich

### IKARUS-FESTWOCHE

CHILDREN'S AND YOUTH THEATER  
KINDER- UND JUGENDTHEATER

[jugendkulturservice.de](http://jugendkulturservice.de)

Presented by Veranstalter von Jugend Kulturservice Berlin

### TANZ IM AUGUST

DANCE TANZ

[tanzimaugust.de](http://tanzimaugust.de)

Presented by Veranstalter von HAU Heibel am Ufer

### FRATZ INTERNATIONAL

PERFORMING ARTS FOR VERY YOUNG AUDIENCES, ENCOUNTERS, SYMPOSIUM  
DARSTELLEND KÜNSTE FÜR DIE JÜNGSTEN, BEGEGNUNGEN, SYMPOSIUM

[fratz-festival.de](http://fratz-festival.de)

Presented by Veranstalter von Theater o.N.

### NO LIMITS

THEATER, DANCE, PERFORMANCE, FILM, INSTALLATION, CONFERENCE, WORKSHOP, PARTY  
THEATER, TANZ, PERFORMANCE, FILM, INSTALLATION, KONFERENZ, WERKSTATT, PARTY

[no-limits-festival.de](http://no-limits-festival.de)

Presented by Veranstalter von Lebenshilfe gGmbH Kunst und Kultur in cooperation with in Kooperation mit HAU Heibel am Ufer, Theater RambaZamba at in der Kulturbrauerei, Ballhaus Ost, Theater Thikwa at im F40

### THEATER DER DINGE

CONTEMPORARY PUPPET AND OBJECT THEATER ZEITGENÖSSISCHES FIGUREN- UND OBJEKTTHEATER

[schaubude-berlin.de](http://schaubude-berlin.de)

Presented by Veranstalter von SCHAUBUDE BERLIN

# Paths Through the Community

## Wege durch die Szene

There are a multitude of options to inform yourself about Berlin's independent performing arts community. Alongside opportunities for direct contact, there are several overview formats and programs which make your path through the independent performing arts community both easier and more diverse.

*Um sich über die freien darstellenden Künste Berlins zu informieren, gibt es eine Vielzahl von Möglichkeiten. Neben direkten Kontaktmöglichkeiten sind es vor allem Überblicksformate und Programme, die die Wege durch die freie Szene vielseitiger machen und erleichtern.*

### CENTRAL POINT OF CONTACT KULTURSEKRETARIAT

The central point of contact of the Berlin Performing Arts Program is the first stop for getting in touch with Berlin's independent performing arts community. It offers support and services for visiting professionals, answers research and collaboration requests and provides specific contacts, tailored to individual interests.

*Das Kultursekretariat des Performing Arts Programm Berlin dient als zentrale Ansprechstelle an die freien darstellenden Künste Berlins. Es bietet die Betreuung und Durchführung von Fachbesuchen an, beantwortet Recherche- und Kollaborationsanfragen und vermittelt gezielt Kontakte, auf individuelle Interessen abgestimmt.*

[pap-berlin.de/dm](http://pap-berlin.de/dm)

### TANZBÜRO BERLIN

Tanzbüro Berlin is the information and advising center for Berlin-based artists working in the field of dance and interested parties from outside the city. It operates the website [tanzraumberlin.de](http://tanzraumberlin.de) as a wide-ranging service portal with a dance-focused event calendar and provides various offers, such as the discount card *tanzcard*, the review portal *tanzschreiber* and the communication program *mapping dance berlin*, which provide orientation and networking opportunities within Berlin's dance community.

*Das Tanzbüro Berlin ist die Informations- und Beratungsstelle für Berliner Tanzschaffende und Interessierte von außerhalb. Es betreibt die Website [tanzraumberlin.de](http://tanzraumberlin.de) als breitflächiges Serviceportal mit tanzspezifischem Veranstaltungskalender und bietet u. a. mit der Rabattkarte *tanzcard*, dem Rezensionportal *tanzschreiber* und dem Vermittlungsprogramm *mapping dance berlin* verschiedene Angebote, sich innerhalb der Tanzlandschaft Berlins zu orientieren und zu vernetzen.*

[tanzraumberlin.de](http://tanzraumberlin.de)

## 22 PATHS THROUGH THE COMMUNITY

### LAFT BERLIN MEMBERSHIP CATALOG MITGLIEDERKATALOG DES LAFT BERLIN

The membership catalog of LAFT Berlin provides an informative overview of members of the independent performing arts community. Available both as a printed catalog as well as online, it includes short descriptions, fields of work and contact information for more than 300 artists and other members of the community working in the fields of dance, theater and performance.

*Der Mitgliederkatalog des Landesverbands freie darstellende Künste Berlin bietet einen informativen Ausschnitt von Akteur\*innen der Szene. Sowohl im Printkatalog als auch auf der Website finden sich Kurzbeschreibungen, Tätigkeitsfelder und Kontaktmöglichkeiten von mehr als 300 Künstler\*innen und Akteur\*innen aus Tanz, Theater und Performance.*

[laft-berlin.de/mitglieder](http://laft-berlin.de/mitglieder)

### TANZFORUMBERLIN

The video platform TanzForumBerlin places a special focus on Berlin's contemporary dance community. It presents current dance productions in Berlin with 3-5 minute video trailers and its online trailer archive provides a comprehensive information tool.

*Einen besonderen Fokus auf die zeitgenössische Tanzszene in Berlin legt die Videoplattform TanzForumBerlin. Sie präsentiert aktuelle Berliner Tanzproduktionen mit 3 – 5 minütigen Videotrailern und bietet mit dem Onlinearchiv der Trailer ein umfangreiches Informationstool.*

[tanzforumberlin.de](http://tanzforumberlin.de)

### BERLIN BÜHNEN

The Internet portal Berlin Bühnen is an excellent place to achieve an overview of current productions in Berlin. The schedule of programming of many of the state and municipal theaters as well as the independent performance venues are listed there.

*Um sich einen Überblick über aktuelle Aufführungen in Berlin zu verschaffen, ist das Internetportal Berlin Bühnen eine übersichtliche Anlaufstelle. Dort sind viele der Stadt- und Staatstheater sowie der freien Spielstätten mit ihren Programmen vertreten.*

[berlin-buehnen.de](http://berlin-buehnen.de)

### THEATERSCOUTINGS BERLIN

The monthly schedule of programming of Theater Scoutings Berlin provides a selection of current productions especially for the independent performing arts community and accompanies these with post-performance discussions, presentations or opportunities to meet the artists.

*Speziell für die freie Szene bietet das monatliche Programm von Theaterscoutings Berlin eine Auswahl von aktuellen Produktionen und begleitet diese mit Publikumsgesprächen, Vorträgen oder Möglichkeiten, die Künstler\*innen kennen zu lernen.*

[theaterscoutings-berlin.de](http://theaterscoutings-berlin.de)

## Initiatives and Organizations of the Community Initiativen und Organisationen der Szene

The entire community of art and culture makers in Berlin thrives not only due to the amazing diversity of the artists living and working here; active self-organization also plays a major role. The most important organizations and initiatives will be mentioned briefly here to provide insight into the developed structures which significantly shape the relevant discussions and the artistic working conditions in the city.

*Die gesamte Berliner Kunst- und Kulturszene lebt nicht nur von der unglaublichen Dichte der hier ansässigen und arbeitenden Künstler\*innen, sondern auch von aktiver Selbstorganisation. Um einen Einblick in die gewachsenen Strukturen zu bekommen, die die relevanten Diskurse und künstlerischen Arbeitsbedingungen in der Stadt maßgeblich mitgestalten, werden hier kurz die wichtigsten Organisationen und Initiativen benannt.*

### **Initiatives and Organizations of the Independent Performing Arts Community** *Initiativen und Organisationen der freien darstellenden Künste*

The self-perception and collaboration within Berlin's independent performing arts community is not solely a function of similar aesthetic or content-based perspectives; it is primarily a result of the shared experience of independent, self-driven work.

*Das Selbstverständnis und der Zusammenhalt innerhalb der freien darstellenden Künste Berlins geschieht nicht allein durch ähnliche ästhetische oder inhaltliche Perspektiven, sondern vor allem durch die gemeinsame Erfahrung des freien, selbstbestimmten Arbeitens.*

### **LAFT BERLIN**

LAFT Berlin – State Association for the Independent Performing Arts is a self-organized association of over 300 professional artists and culture makers working in all fields of the performing arts. It also represents the industry-specific interests of the community publicly and politically.

LAFT Berlin also works within the community. The work of the association creates foundations for supportive forms of networking, passes on valuable knowledge and offers services for the community. These include the Performing Arts Program, the Performing Arts Festival, voluntary work groups and a wide variety of additional events and initiatives.

*Der Landesverband freie darstellende Künste Berlin e.V. – kurz LAFT Berlin – ist ein selbstorganisierter Zusammenschluss von mehr als 300 professionellen Kunst- und Kulturschaffenden aus allen Bereichen der darstellenden Künste. Er vertritt die branchenspezifischen Interessen gegenüber Öffentlichkeit und Politik.*

*Ebenso wirkt der LAFT Berlin innerhalb der Szene. Durch die Verbandsarbeit werden Grundlagen für solidarische Formen der Vernetzung geschaffen, wertvolles Wissen weitergetragen und Dienstleistungen für die Szene angeboten. Dazu zählen das Performing Arts Programm, das Performing Arts Festival, ehrenamtliche Arbeitsgruppen und viele weitere Veranstaltungen und Initiativen.*

[laft-berlin.de](http://laft-berlin.de)

### **BERLIN PERFORMING ARTS PROGRAM** PERFORMING ARTS PROGRAMM BERLIN

The Performing Arts Program works in four areas of focus to structurally strengthen, professionalize and network the independent performing arts in Berlin. Here is a brief description touching on only a few of the diverse range of offerings and programming.

The area of Consultation & Qualification offers all members of the community an open Information Center as well as a Mentoring Program.

The area of Distribution & Marketing serves as a central point of contact in order to increase the (inter)national visibility of the community.

The area of Network, Knowledge Transfer & Cooperations includes the arrangement of various symposia and the Industry Get-Together of the Independent Performing Arts Community alongside the Rehearsal Space Platform and additional offers.

In order to bring new audiences to the independent performing arts in Berlin, the area of Audience Development & Communication regularly offers the Theater Scoutings schedule of programming and additional communication offers.

*Das Performing Arts Programm arbeitet in vier Bereichen an der strukturellen Stärkung, Professionalisierung und Vernetzung der freien darstellenden Künste in Berlin.*

*Der Bereich Beratung & Qualifizierung bietet allen Akteur\*innen der Szene u.a. eine offene Beratungsstelle sowie ein Mentoringprogramm.*

*Um die (inter)nationale Sichtbarkeit der Szene zu erhöhen, baut der Bereich Distribution & Marketing bspw. die Funktion des Kultursekretariats aus.*

*Zum Bereich Netzwerk, Wissenstransfer & Kooperationen gehört neben der Proberaumplattform und weiteren Angeboten auch die Ausrichtung verschiedener Fachtage und des Branchentreffs.*

*Um neues Publikum an die freien darstellenden Künste Berlins heranzuführen, erarbeitet der Bereich Publikumsgenerierung & Vermittlung u.a. regelmäßig das Theaterscoutings-Programm und weitere Vermittlungsangebote.*

[pap-berlin.de](http://pap-berlin.de)

### Initiatives and Organizations of the Dance Community *Initiativen und Organisationen der Tanzszene*

There are additional structures especially for the dance community of the city dedicated to the useful and empowering combination of genre-specific similarities. These exist beyond the independent community and are intended for all members of the dance community.

*Speziell für die Tanzszene der Stadt gibt es weitere Strukturen, denen es um die sinnvolle und stärkende Verbindung spartenspezifischer Gemeinsamkeiten geht. Sie gehen somit über die freie Szene hinaus und sprechen alle tanzrelevanten Akteur\*innen an.*

### ZEITGENÖSSISCHER TANZ BERLIN

The association Zeitgenössischer Tanz Berlin e. V. (ZTB, or, Contemporary Dance Berlin) represents the interests of choreographers, dancers, companies and dance institutions in Berlin. It informs, advises and provides its members with a public voice. As a partner for those seeking guidance and as a forum for mutual and continuous cultural policy work, the association creates initiatives to bring about urgently necessary improvements in the production and performance options and hosts various exchange forums for artists. In addition, with the support of Tanzbüro Berlin, ZTB ensures improvements in the financial and infrastructural situation of contemporary dance in Berlin.

*Der Verein Zeitgenössischer Tanz Berlin e. V. (ZTB) vertritt die Interessen von Choreograf\*innen, Tänzer\*innen, Compagnien und Tanzinstitutionen in Berlin. Er informiert, berät und gibt seinen Mitgliedern eine öffentliche Stimme. Als Partner für Rat-suchende und als Forum für eine gemeinsame und kontinuierliche kulturpolitische Arbeit bewirkt der Verein mit Initiativen dringend notwendige Verbesserungen von Produktions- und Aufführungsmöglichkeiten und veranstaltet verschiedene Austauschforen für Künstler\*innen. Zudem sorgt der ZTB als Träger vom Tanzbüro Berlin für Verbesserungen der finanziellen und strukturellen Situation des zeitgenössischen Tanzes in Berlin.*

[ztberlin.de](http://ztberlin.de)

### TANZBÜRO BERLIN

With the help of initiatives and work groups, Tanzbüro Berlin works in various areas of the dance sector in Berlin in order to remedy deficits and break new ground. In addition, it provides useful information about funding opportunities, cultural policy events, production and rehearsal spaces, workshops and dance events in Berlin on the website [tanzraumberlin.de](http://tanzraumberlin.de). Alongside numerous additional offers, Tanzbüro Berlin continuously develops city-wide campaigns for the field of dance and publishes the magazine [tanzraumberlin](http://tanzraumberlin.de).

*Mit Initiativen und Arbeitsgruppen knüpft das Tanzbüro Berlin an verschiedene Bereiche des Berliner Tanzes an, um Defizite zu beheben sowie Neues zu begründen. Zudem liefert es auf der Website [tanzraumberlin.de](http://tanzraumberlin.de) nützliche Hinweise zu Fördermöglichkeiten, kulturpolitischen Ereignissen, zu Produktions- und Probenorten, Workshops und Tanzveranstaltungen in Berlin. Neben vielen weiteren Angeboten entwickelt das Tanzbüro Berlin eine stadtweite Kampagne für den Tanz und gibt das Magazin [tanzraumberlin](http://tanzraumberlin.de) heraus.*

[tanzraumberlin.de](http://tanzraumberlin.de)

### TANZRAUMBERLIN NETZWERK

The TanzRaumBerlin Netzwerk brings together Berlin venues, presenters, institutions and artists whose goal is to strengthen the field of dance. As a one-of-a-kind dance initiative, the network meets regularly and is an important forum for exchange, discussion and cooperation.

*Das TanzRaumBerlin Netzwerk ist ein Zusammenschluss von Berliner Bühnen, Veranstalter\*innen, Institutionen und Künstler\*innen, die es sich zum Ziel gesetzt haben, die Kunstsparte Tanz zu stärken. Als einzigartige Tanz-Initiative tagt das Netzwerk in regelmäßigen Abständen und ist ein wichtiges Forum für Austausch, Diskussion und Kooperation.*

### General Initiatives and Organizations *Übergreifende Initiativen und Organisationen*

In order to network all artists and culture makers, organizations have formed in Berlin that work across all genres to promote shared interests.

*Zur Vernetzung aller Kunst- und Kulturschaffenden haben sich in Berlin Organisationen herausgebildet, die spartenübergreifend arbeiten und gemeinsame Interessen stärken.*

### RAT FÜR DIE KÜNSTE

Rat für die Künste represents Berlin's cultural sector as an elected independent body. This body has 24 members, which includes culture makers from well-known cultural institutions in Berlin as well as independent artists. Rat für die Künste discusses all pending cultural questions, sees itself as a mediator between politics and cultural practice and provides suggestions for future developments in the interest of the cultural life of the city and the people living in it.

*Der Rat für die Künste vertritt als gewähltes unabhängiges Gremium die Berliner Kultur. Die Mitglieder des Rates sind 24 Persönlichkeiten, zu denen sowohl Kulturschaffende bekannter Berliner Kulturinstitutionen als auch freischaffende Künstler\*innen gehören. Der Rat für die Künste berät über alle anstehenden kulturellen Fragestellungen, versteht sich als Vermittler zwischen Politik und kultureller Praxis und gibt Anstöße für zukünftige Entwicklungen im Interesse der Kultur in der Stadt und der in ihr lebenden Menschen.*

[rat-fuer-die-kuenste.de](http://rat-fuer-die-kuenste.de)

### THE COALITION OF THE INDEPENDENT ARTS COMMUNITY

DIE KOALITION DER FREIEN  
SZENE ALLER KÜNSTE

The Coalition bundles the interests of all independent Berlin-based artists, ensembles, institutions and structures specifically for Berlin's independent arts community. It is an open platform that discusses and formulates cultural policy demands over the course of regular meetings and organizes campaigns. It actively negotiates the jointly-achieved results with administrators and politicians.

*Spezifisch für die freie Szene Berlins bündelt die Koalition die Interessen aller freien Berliner Künstler\*innen, Ensembles, Einrichtungen und Strukturen. Sie ist eine offene Plattform, die in regelmäßigen Treffen kulturpolitische Forderungen diskutiert und formuliert, Konzepte entwickelt und Kampagnen organisiert. Die gemeinsamen Ergebnisse verhandelt sie aktiv mit Verwaltung und Politik.*

[berlinvisit.org](http://berlinvisit.org)

# Index of Independent Performance Venues

## Verzeichnis von freien Spielstätten

There are more than 50 independent performance venues located throughout Berlin. For the purposes of this overview, here are just a few of the venues at which productions of the independent performing arts community are presented.

*In ganz Berlin befinden sich mehr als 50 freie Spielstätten. Für den Überblick findet sich hier ein Ausschnitt von Orten, an denen Produktionen der freien darstellenden Künste gezeigt werden.*

### A

Acker Stadt Palast  
[ackerstadtpalast.de](http://ackerstadtpalast.de)

Acud Kunsthaus  
[acud.de](http://acud.de)

Ada Studio  
[ada-studio.de](http://ada-studio.de)

Astrid Lindgren Bühne  
[astrid-lindgren-buehne.fez-berlin.de](http://astrid-lindgren-buehne.fez-berlin.de)

Atze Musiktheater  
[atzeberlin.de](http://atzeberlin.de)

B  
Ballhaus Naunynstraße  
[ballhausnaunynstrasse.de](http://ballhausnaunynstrasse.de)

Ballhaus Ost  
[ballhausost.de](http://ballhausost.de)

Brotfabrik  
[brotfabrik-berlin.de](http://brotfabrik-berlin.de)

D  
Das Weite Theater  
[das-weite-theater.de](http://das-weite-theater.de)

Dock 11 Eden\*\*\*\*\*  
[dock11-berlin.de](http://dock11-berlin.de)

E  
Ehemaliges Stummfilmkino Delphi  
[ehemaliges-stummfilmkino-delphi.de](http://ehemaliges-stummfilmkino-delphi.de)

English Theatre Berlin |  
International Performing Arts Center  
[etberlin.de](http://etberlin.de)

F  
Figurentheater Grashüpfer  
[theater-grashuepfer.de](http://theater-grashuepfer.de)

Fliegendes Theater  
[fliegendes-theater.de](http://fliegendes-theater.de)

H  
Halle Tanzbühne Berlin  
[halle-tanz-berlin.de](http://halle-tanz-berlin.de)

HAU Hebbel am Ufer  
[hebbel-am-ufer.de](http://hebbel-am-ufer.de)

Heimathafen Neukölln  
[heimathafen-neukoelln.de](http://heimathafen-neukoelln.de)

J  
Jugendtheaterwerkstatt Spandau  
[jtw-spandau.de](http://jtw-spandau.de)

K  
K77 Studio  
[k77studio.blogspot.de](http://k77studio.blogspot.de)

L  
Lake Studios  
[lakestudiosberlin.com](http://lakestudiosberlin.com)

N  
Neuköllner Oper  
[neukoellneroper.de](http://neukoellneroper.de)

P  
Pfefferberg Theater  
[pfefferberg-theater.de](http://pfefferberg-theater.de)

Prime Time Theater  
[primetimetheater.de](http://primetimetheater.de)

puppen etc.  
[puppen-etc.de](http://puppen-etc.de)

R  
Radialsystem V  
[radialsystem.de](http://radialsystem.de)

Ratibor Theater  
[ratibortheater.de](http://ratibortheater.de)

S  
Schaubude Berlin  
[schaubude-berlin.de](http://schaubude-berlin.de)

silent green Kulturquartier  
[silent-green.net](http://silent-green.net)

Sophiensaale  
[sophiensaale.com](http://sophiensaale.com)

Studio 44  
[dorkypark.org](http://dorkypark.org)

Studio LaborGras  
[laborgras.com](http://laborgras.com)

### T

TAK Theater im Aufbau Haus  
[tak-berlin.de](http://tak-berlin.de)

Tanzfabrik Berlin  
[tanzfabrik-berlin.de](http://tanzfabrik-berlin.de)

Tatwerk | Performative Forschung  
[tatwerk-berlin.de](http://tatwerk-berlin.de)

Theaterforum Kreuzberg  
[tfk-berlin.de](http://tfk-berlin.de)

Theater Jaro  
[theater-jaro.de](http://theater-jaro.de)

Theater o.N.  
[theater-on.com](http://theater-on.com)

Theater RambaZamba  
[theater-rambazamba.org](http://theater-rambazamba.org)

Theater Strahl  
[theater-strahl.de](http://theater-strahl.de)

Theater Thikwa  
[thikwa.de](http://thikwa.de)

Theater unterm Dach  
[theateruntermdach-berlin.de](http://theateruntermdach-berlin.de)

Theaterdiscounter  
[theaterdiscounter.de](http://theaterdiscounter.de)

Theaterhaus Berlin Mitte  
[theaterhaus-berlin.com](http://theaterhaus-berlin.com)

Tiyatrom - Türkisches Theater Berlin  
[tiyatrom.de](http://tiyatrom.de)

U  
ufa Fabrik  
[ufafabrik.de](http://ufafabrik.de)

Uferstudios  
[uferstudios.com](http://uferstudios.com)

V  
Vierte Welt  
[viertewelt.de](http://viertewelt.de)

### Get in Touch!

The central point of contact of the Berlin Performing Arts Program is the first stop for everyone seeking to engage with Berlin's independent performing arts community. It provides a comprehensive overview of all individuals, initiatives and organizations. It also provides resources for visiting professionals. The central point of contact can be reached directly via email and by telephone.

This is the perfect way for interested parties from throughout Germany and abroad to get in touch with members of Berlin's independent performing arts community.

### Weitere Fragen?

*Das Kultursekretariat des Performing Arts Programm Berlin ist die zentrale Anlaufstelle für alle, die mit den freien darstellenden Künsten Berlins in Kontakt treten möchten. Es bietet einen umfassenden Überblick über Akteur\*innen, Initiativen und Organisationen. Ebenso übernimmt es die Betreuung von Fachbesucher\*innen. Das Kultursekretariat kann direkt per E-Mail und Telefon kontaktiert werden.*

*Damit ist eine treffsichere Ansprache von Akteur\*innen der freien darstellenden Künste für (inter)nationale Interessenten möglich.*

#### BERLIN PERFORMING ARTS PROGRAM - CENTRAL POINT OF CONTACT

PERFORMING ARTS PROGRAMM BERLIN - KULTURSEKRETARIAT

[pap-berlin.de/dm](http://pap-berlin.de/dm)

Thomas Fabian Eder | [thomas.eder@pap-berlin.de](mailto:thomas.eder@pap-berlin.de)

Felix Koch | [felix.koch@pap-berlin.de](mailto:felix.koch@pap-berlin.de)

+49 (0)30 / 33 84 54 51

Pappelallee 15  
10437 Berlin

## IMPRINT IMPRESSUM

**Published by** Herausgegeben von  
LAFT Berlin – Landesverband  
freie darstellende Künste Berlin e.V.  
im Kunstquartier Bethanien  
Mariannenplatz 2  
10997 Berlin

**Editorial Team** Redaktion  
Thomas Fabian Eder & Felix Koch

**Contributions** Mitarbeit  
Janina Benduski

**Translation** Übersetzung  
Daniel Brunet

**Graphic Design** Grafische Gestaltung  
Richard Rocholl

**Cover Image and pp. 2; 4; 20; 23; 30**  
Titelbild und Bilder S. 2, 4, 20, 23, 30  
Sascha Kohlmann (CC BY-SA 2.0)

**Date of Information and Editorial Deadline**  
October 5, 2016 Stand der Daten sowie  
Redaktionsschluss 5. Oktober 2016

**Printed** Gedruckt in Berlin 2016

The texts and photos of the events and festivals are individually provided by the presenters themselves and edited by the editorial team. Other texts have been mostly written in coordination with the individually presented organizations, initiatives, programs, etc. Thank you very much for the contributions!

Die Texte und Fotos der Veranstaltungs- und Festivalbeschreibungen wurden der Redaktion von den jeweiligen Veranstalter\*innen zur Verfügung gestellt und teilweise von der Redaktion bearbeitet. Weitere Texte wurden überwiegend in Abstimmung mit den jeweiligen Organisationen, Initiativen, Programmen, etc. erstellt. Für die Zusammenarbeit bedanken wir uns herzlich!

All information is based upon the current knowledge of the editorial team and makes no claim to completeness. If an event, festival, organization, performance venue or any other information is missing from this information, we would appreciate it if you could inform the editorial team.

Die Informationen entsprechen dem aktuellen redaktionellen Kenntnisstand und erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Sollte eine Veranstaltung, ein Festival, eine Organisation, eine Spielstätte oder eine andere Information fehlen, freuen wir uns über eine Nachricht an die Redaktion.

Performing Arts  
Programm  
Berlin

LAFT  
BERLIN  
Landesverband freie  
darstellende Künste Berlin e.V.

The Berlin Performing Arts Program is a program of the LAFT Berlin – State Association for the Independent Performing Arts e.V. The Performing Arts Program is supported by the State of Berlin - Senate Chancellery (Cultural Affairs) from funds of the European Fund for Regional Development (EFRE) within the program „Promoting the Innovation Potential in Culture II (INP II)“ and the European Social Fund (ESF) within the program „Qualification in the Culture Industry (KuWiQ)“.

Das Performing Arts Programm Berlin ist ein Programm des LAFT Berlin – Landesverband freie darstellende Künste Berlin e.V. Das Performing Arts Programm wird gefördert durch das Land Berlin – Senatskanzlei (Kulturelle Angelegenheiten) aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE) im Programm „Stärkung des Innovationspotentials in der Kultur II (INP II)“ und des Europäischen Sozialfonds (ESF) im Programm „Qualifizierung in der Kulturwirtschaft-KuWiQ“.



**This brochure collects valuable tips that will help you to achieve an overview of Berlin's independent performing arts community and discover new things as well as find the best time to be in Berlin yourself.**

Die Broschüre sammelt wertvolle Tipps, um einen Überblick über die freie Szene der darstellenden Künste in Berlin zu erlangen – aber auch, um Neues zu entdecken und um den besten Zeitpunkt zu finden, persönlich in Berlin zu sein.